



生物多样性公约

Distr.
GENERAL
UNEP/CBD/COP/11/32
20 July 2012
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
临时议程*项目 5.4

将性别观点纳入主流的进展报告

执行秘书的说明

导言

1. 在其第 IX/24 号决定中，缔约方大会对《生物多样性公约性别问题行动计划》表示欢迎。制定该《行动计划》的宗旨是，“确定公约秘书处在促进和推动内部努力和与国家、区域和全球各级合作伙伴共同努力，克服制约因素并利用各种机会促进性别平等方面所发挥的作用。它也反映出人们日益认识到，性别平等和赋予妇女权利是保护环境和可持续发展的重要先决条件。”¹ 缔约方大会在第 X/19 号决定中请执行秘书加大力度全面执行《行动计划》，将性别观点纳入《公约》工作所有方面的主流，并制定明确的指标监测进展情况；

2. 本文件报告缔约方大会第十届会议以来全面执行《行动计划》，以便将性别观点纳入《公约》工作所有方面的主流的进展情况；报告为监测将性别观点纳入《公约》工作所有方面的主流的进展情况而制定明确指标所取得的进展；并提出一项决定草案供缔约方大会审议。

一. 执行《性别问题行动计划》的进展情况

3. 将性别观点纳入主流是执行《行动计划》的主要方法，旨在将变换妇女和男子的角色和需求纳入发展议程、转变不平等的社会和体制结构，使他们更深入地促进性别平等。

* UNEP/CBD/COP/11/1。

¹ 《性别问题行动计划》见：<http://www.cbd.int/programmes/cross-cutting/gender/cop-09-inf-12-rev1-en.pdf>

4. 《性别问题行动计划》概述了 2008-2012 年期间将性别问题融入秘书处各部门和各科室的框架。自从该《行动计划》开始执行以来，将性别观点纳入秘书处各项活动主流的努力不断加强。关于执行《生物多样性公约性别问题行动计划》所取得成就的详情可查阅本文件的附件。

二. 制定明确指标以监测将性别观点纳入主流的工作的进展情况

5. 缔约方大会在第 X/19 号决定中还请执行秘书制定明确的指标，以监测全面执行《行动计划》以便将性别观点纳入《公约》工作所有方面的主流进展情况。

6. 为衡量将性别观点纳入主流而编制更广泛的指标并进行监测的工作面临挑战，因为性别问题很少被纳入既定环境指标和计量形式且纳入的方式不一致。同样，环境问题在以性别考虑因素为重点的报告中也没有起到突出的作用。²

7. 科学、技术和工艺咨询附属机构第十五次会议第 XV/1 号建议³注意到用于监测《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的初步指标框架。由于该初步指标框架尚未纳入明确的性别考虑因素，因而它提供了一个将性别考虑因素融入《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其目标的监测工作的机会。

8. 世界自然保护联盟（自然保护联盟）及战略伙伴提出了环境-性别指数，以监测在达成全球环境协定的情况下实现性别平等和赋予妇女权利的进展情况。该指数可为特定性别生物多样性指标的产生提供支助，以监测所有爱知目标，尤其是监测目标 14 和 18。

9. 执行秘书监测公约范围内的性别考虑因素的其他努力包括初步拟定贫困-生物多样性指标。这些初步拟定的指标将顾及性别考虑因素，同时推动监测所有爱知生物多样性目标，并为目标 2 和 14 提供特别相关的指导。详细情况将在一份资料文件中列报。

三. 将性别观点纳入主流的决定草案

缔约方大会，

回顾 第 X/19 号决定，缔约方大会在该决定中请执行秘书加大力度全面执行《性别问题行动计划》，以便将性别观点纳入《公约》工作所有方面的主流，并制定明确的指标以监测进展情况，

强调 将性别观点纳入《公约》工作所有方案的主流，以便实现《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》各项目标并提高其效率和效力的重要性，

强调 确立和监测由按性别分列的数据组成的指标、致力于实现可持续发展和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的重要性，

² Castañeda, I. 《性别问题与气候变化：从平行议程和专题议程向战略议程转变》（大会：“妇女、可持续发展与粮食主权/不断变化的世界的安全问题”）康奈尔大学法学院，2012 年 3 月 30-31 日，伊萨卡。作者分析了以下报告和指标：《全球性别差距报告》（世界经济论坛）、《人类发展报告》（开发计划署）、《世界妇女的进步》（妇发基金-妇女署）、《世界人口状况》（人口基金）、《粮农及农业状况》（粮农组织）、《年度报告》（环境规划署）和消除对妇女歧视委员会 10 国分析环境与可持续发展之间的关系的国别报告。

³ <http://www.cbd.int/recommendation/sbstta/?id=12968>

1. 感谢芬兰政府的慷慨资助，并鼓励其他缔约方为该方案工作提供捐助，以确保性别问题联络人能够继续致力于将性别观点纳入三项《里约公约》的主流；
2. 请执行秘书与生物多样性指标伙伴关系及其他相关组织协商，在编制《全球生物多样性展望》第四版的指标信息时，尽可能按性别分列相关信息；
3. 请执行秘书将当前的《性别问题行动计划》（2008-2012年）更新至2020年，并考虑《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性目标；
4. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织，尤其是妇女环境与发展组织及其他妇女组织，合作编制世界自然保护联盟（自然保护联盟）提出的环境-性别指数；
5. 继续敦促各缔约方促进将性别考虑因素纳入制定、执行和修订其国家及（酌情）区域生物多样性战略和行动计划以及同等文书的主流，执行《公约》的三大目标，考虑技术报告系列第49卷及国家生物多样性战略与行动计划性别问题培训模块中提供的指导方针；
6. 请执行秘书在资金允许的情况下，举办更多全球、区域和次区域能力建设讲习班，交流与《性别问题行动计划》有关的问题的经验教训；
7. 请执行秘书在资金允许的情况下，向缔约方大会第十二届会议报告制定指标监测将性别观点纳入《生物多样性公约》各项活动主流的情况。

附件

执行《性别问题行动计划》的进展情况⁴

1. 《性别问题行动计划》⁵概述了 2008-2012 年期间将性别问题融入秘书处所有部门和科室工作的框架。其中包括战略和目标，并提出了讨论《生物多样性公约》所有领域的性别问题的文书。《性别问题行动计划》是所有利益攸关方将性别观点纳入其生物多样性公约工作的主流方面的主要参考文件。《性别问题行动计划》遵循 Caren Levy 开发的“制度化网络”模式。⁶Levy 建议，能够将性别问题制度化的条件至少有 13 项，每项代表一个权力站点。鉴于权力关系构成这些要素的基础，当发生变化和转变时，机遇和阻力均可能出现。它们构成某种意义上以特殊方式联系起来、相互关联并最终相辅相成的一个网络。这些要素由各种相互关联的活动领域内不同的行动者或群体制定、实施和形成。这些领域包括：政策、组织、公民和实施。鉴于《生物多样性公约》的具体特征，“公民”领域在本文中称为“支持群体”领域。

A. 政策领域

政策领域重点制定政策框架，以保障将性别观点纳入《公约》执行及秘书处工作的主流的任务规定、政治支持和资源条件。

1. 将性别平等和生物多样性列为《公约》的一个战略性优先事项

1. 为取得实效，必须将性别问题纳入《公约战略计划及议定书》的主流。进展报告应包括纳入《性别问题行动计划》的活动现状的最新情况。性别问题还应当全面融入《战略计划》各修订本中。生物多样性公约秘书处应当定期向缔约方和合作伙伴提供为实现性别平等所做出努力的最新情况。

迄今所取得的成就

2. 在名古屋举行的缔约方大会第十届会议上，重大决定中对性别问题的提及不少于 68 次。尤其是第 X/19 号决定专门处理将性别观点纳入主流的问题。《2011-2020 年生物多样性战略计划》也包括 20 项爱知生物多样性目标，其中目标 14 述及与生态系统服务有关的妇女的具体需求。

3. 《关于获取遗传资源及公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》在缔约方大会第十届会议上获得通过，首次明确呼吁妇女参与围绕获取和惠益共享问题的决策和政策制定，但它是作为一个跨领域问题，而不是其自身权利中的一项目标。然而，它是意图实现 20 个目标中的每一项而开展的活动所采取方式的重要部分。

⁴ 案文依据：Aguilar, L and Rogers, F. 2012 年，《生物多样性公约性别问题行动计划》，自然保护联盟，哥斯达黎加。

⁵ 《生物多样性公约性别问题行动计划》（unep/cbd/cop/9/inf/12/rev.1），为 2008 年 5 月 19 日至 30 日在波恩举行的生物多样性公约缔约方大会第九届会议编制。全文见：<http://www.cbd.int/programmes/cross-cutting/gender/cop-09-inf-12-rev1-en.doc>。

⁶ Levy, C. 《性别问题在政策与规划中制度化的进程：制度化“网络”》，伦敦大学学院城市发展规划所，第 74 号工作文件，联合王国，1999 年。

2. 确保捐助者履行支助性别平等和生物多样性的承诺

4. 应当设立拥有专项资金来源的特定预算项目，以支助将性别观点纳入主流的活动。应当在包括全球环境基金（全球基金）在内的捐助者当中树立将性别观点纳入主流的重要性的认识，以利用专项资金来源。如有可能，应当在各供资机构鼓励将性别观点纳入主流。

迄今所取得的成就

5. 芬兰政府在 2008 年捐助了第一笔 19 万欧元的资金，在秘书处设立一个全职性别方案干事的职位，并为协调将性别观点纳入三项《里约公约》主流的工作提供支助。芬兰随后又捐助了 25 万欧元，支助《生物多样性公约性别问题行动计划》的执行以及 2011-2012 年期间将性别观点纳入三项《里约公约》和全球环境基金的活动。

6. 此外，由于《性别问题行动计划》，秘书处成功获得了将近 45 万美元资金，包括日本生物多样性基金提供的 5 万美元、联合王国提供的 1 万英镑、挪威政府承诺的 2.5 万美元、荷兰人类发展合作学院提供的 30 万美元、瑞士开发公司提供的 3 万美元，为妇女参与缔约方大会第九届会议提供资助。

3. 保证秘书处内部对性别问题和生物多样性的高级别承诺

7. 高级管理层和领导人对将性别观点纳入主流的承诺，对于完全将性别问题融入秘书处和《公约》各项政策和活动的努力成功与否至关重要。应当努力提高认识，为这项承诺以及将性别问题融入秘书处四年期滚动工作计划而做出的努力提供保障。

迄今所取得的成就

8. 2011 年 9 月，执行秘书代表所有三项《里约公约》的负责人在联合国大会上宣布，秘书处将与其他《里约公约》合作，协调将性别观点纳入主流的各项努力。这一承诺的结果是，在公约缔约方大会每届会议（《防治荒漠化公约》，2011 年 10 月；《气候公约》，2011 年 11 月和 12 月；《生物多样性公约》，2012 年 10 月）以及在里约+20（2012 年 6 月）在《里约公约》展馆组织将性别观点纳入主流日活动。⁷

B. 组织领域

组织领域强调秘书处人员编制中的性别平等，培养工作人员的性别能力，推行机会均等政策。

1. 在秘书处内部任命一个性别问题联络人

9. 应任命一名全职性别问题联络人，具有性别平等和生物多样性两方面的专业知识，并辅之以必要的资源。性别问题联络人将与环境规划署性别平等问题高级顾问密切合作；负责一支性别平等工作队；对《生物多样性公约》的工作开展性别平等分析；针对将性别观点纳入其工作向管理层和工作人员提出咨询意见；开展性别平等培训和提高认识活动；监测《公约》范围内性别平等的落实情况；收集并传播性别平等-生物多样性资料和数

⁷ 关于这些会议的内容和成果的更多信息可从以下网址查阅：《防治荒漠化公约》 - <http://www.riopavilion.org/unccd-cop-10-republic-of-korea/>；《气候公约》 - http://www.riopavilion.org/storage/durban_session_summaries_day2.pdf；“里约+20” - <http://www.iisd.ca/download/pdf/sd/yimbvol200num8e.pdf>。

据；指导和支助国家协调中心及其他《生物多样性公约》利益攸关方的性别平等-生物多样性工作；在“一个联合国试点方案”内与致力于性别平等工作的机构建立联盟。

迄今所取得的成就

10. 继《性别问题行动计划》通过之后，在秘书处设立了一个具有明确工作范围的全职、专门的性别问题联络人职位。自此，捐助者已保证提供更多资金，以确保该职位持续存在。

2. 加强所有工作人员的特定性别能力

11. 所有工作人员都应获得性别问题培训。分享已实施将性别观点纳入主流活动的人员的经验教训极其重要；经验表明，“边做边学”是工作人员消化概念并在其工作中效仿的最有效手段之一。

迄今所取得的成就

12. 已举办一些培训班，培养秘书处工作人员的能力。

3. *确保性别平等体现在所有人力资源活动中；提高工作人员对将性别观点纳入主流的责任的认识；制定指标以衡量秘书处内部将性别观点纳入主流的程度*

13. 人力资源应当采用环境规划署的人力资源性别平等政策；这也符合关于机会均等的更广泛的联合国政策。性别问题联络人负责向公约秘书处通报环境规划署人力资源性别平等政策的各项规定。

14. 将性别观点纳入主流不限于相关“专家”，而是所有工作人员的职责；它体现在《2011-2020年生物多样性战略计划》中。《生物多样性公约》将借鉴环境规划署工作人员手册中有关将性别观点纳入主流的工作人员责任，并与相关部门和方案共同努力，确保所有工作人员了解这些内容。将性别观点纳入主流必须成为职位描述和雇用合同中不可分割的一部分，并辅之以报酬和奖励。

15. 性别平等工作队及性别问题专家一起工作时，性别问题联络人应当制定指标，评估秘书处内部将性别观点纳入主流的程度，并在考核过程中衡量高级管理者和其他人的绩效。

迄今所取得的成就

16. 秘书处遵守环境规划署所有人力资源政策，包括性别平等政策。正在制定关于将性别观点纳入主流的指标。

C. 实施领域

实施领域侧重于将性别观点纳入《公约》执行工作的主流，以及在加强干预和活动的理论、方法和应用研究中讨论性别问题的方式。

1. 收集和传播性别-环境方法

17. 秘书处应当收集和传播有关性别平等和生物多样性的信息，创建相关知识基础，以通报缔约方大会、个别缔约方和支持《公约》执行的合作伙伴的行动。信息来源包括联合国兄弟组织、国际组织、区域网络和非政府组织。应当编制表明性别平等与生物多样性之

间的联系的案例研究和其他文件（如土著妇女的经验），通过《生物多样性公约》知识管理平台、信息交换所机制和《生物多样性公约》网站，供内部和外部使用。

迄今所取得的成就

18. 与自然保护联盟合作编制了四份促进性别平等的情况介绍，涵盖农业、生物多样性、生物安全和国家生物多样性战略和行动计划。⁸这些情况介绍及其他信息可从一个专门的性别平等和生物多样性网页下载，该网页已成为更大的《生物多样性公约》官方网站的一部分。

2. 将性别、环境和减贫联系起来

19. 国际、区域和国家各级从事生物多样性保护的所有行动者并非始终明了性别、环境可持续性和减贫之间的联系。必须做出努力，通过案例研究澄清和强化这些联系。应当述及贫困和环境退化的特定性别原因和影响。关于性别平等和生物多样性的《公约》试点项目工作应当与国家实施“一个联合国”的办法联系起来。

迄今所取得的成就

20. 在各种多边会议的间隙，已组织一些关于性别平等和生物多样性的高级别会外活动和圆桌讨论会，包括 2010 年 9 月在纽约举行的联合国大会上举办的千年目标首脑会议期间题为“制约经济增长、生物多样性保护、减贫和可持续发展的因素：千年发展目标 1、3 和 7”的讨论会。在上述讨论会期间开展了一些共同行动，呼吁实现千年发展目标 3。⁹

3. 查明、制定/完善和促进性别平等-生物多样性的实施工具和方法

21. 必须制定工具来推动政策向将性别观点纳入主流的实践过渡。《生物多样性公约》缔约方大会已制定工作方案、原则和指导方针，在缔约方组织其生物多样性保护和可持续利用的工作时予以协助。应当审查这些与性别平等之间的联系，因此，应当制定额外的“如何行动”工具，将性别问题融入与生物多样性有关的活动。

迄今所取得的成就

22. 在厄瓜多尔和哥斯达黎加开展了关于性别平等及获取和惠益分享的案例研究，通过多有关利益方程序编制了《将性别平等和公平纳入获取和惠益分享治理的主流指导方针》。¹⁰

23. 在里约公约展馆开展将性别观点纳入主流日活动期间向代表们介绍了关于将性别考虑因素纳入国家生物多样性战略和行动计划主流及执行《生物多样性公约》的情况。即将出版的《生物多样性和粮食安全以及生物多样性和人类健康的良好做法指南》将顾及性别考虑因素。

24. 编制将性别平等纳入国家生物多样性战略和行动计划主流的培训模块。

⁸ <http://www.cbd.int/gender/>。

⁹ 会议成果可从以下网站查阅：<http://www.cbd.int/gender/activities/MDG/>。

¹⁰ “将性别平等和公平纳入获取和惠益分享治理的主流”的文件见 http://www.iucn.org/about/union/secretariat/offices/oceania/oceania_resources_and_publications/?4482/G-ABS。

4. 建立生物多样性公约缔约方将性别观点融入国家生物多样性规划程序的基础

25. 在国家层面，《公约》和《议定书》的执行侧重于国家生物多样性规划程序、国家生物多样性战略和行动计划，以及国家生物多样性网络。虽然这些为将性别观点纳入主流提供了一个逻辑性切入点，但是性别平等与生物多样性保护之间的联系可能对国家生物多样性公约和生物安全协调中心来说不明显。应当支持提高认识的活动，使国家协调中心能够帮助它们借鉴和学习国家级程序，包括借鉴和学习已经积极开展性别平等或性别-环境活动的利益攸关方的经验教训。应当向缔约方提供向公约缔约方大会和相关缔约方会议报告方法、进展和障碍的机会。

迄今所取得的成就

26. 2010年，秘书处与自然保护联盟合作，加快编制《生物多样性公约》技术报告系列第49卷（将性别问题纳入国家生物多样性战略和行动计划主流的指导方针）的性别平等努力。¹¹

27. 《公约》缔约方通过了第X/19号决定，呼吁将性别观点纳入《公约》工作的所有方案的主流，并号召缔约方利用文件中提供的指导方针，编制、执行和修订其国家及（酌情）区域生物多样性战略和行动计划以及同等文书。该决定强调将性别观点纳入主流的重要作用，以期实现《2011-2020年生物多样性公约及其战略计划》的三项目标。

D. 支持群体领域

为了真正取得实效，将性别观点纳入主流的工作需要包括超出生物多样性公约秘书处范围的支持群体领域，涉及并动员利益攸关方（“支持群体”），包括但不限于联合国机构、国际组织、政府间组织/非政府组织、学术和科研机构及民间社会。

1. 建立伙伴关系和网络，推动将性别问题纳入《生物多样性公约》的主流

28. 应当对相关合作伙伴（如环境规划署、土著妇女生物多样性网络、性别平等问题机构间工作队）进行审查，确定合作的机遇，避免工作重叠。审查结果可以纳入一个专门的数据库。在这项审查的基础上，秘书处应当通过提供技术指导和科技信息，支持为缔约方大会历届会议的任务规定活动及作为《议定书》缔约方会议的缔约方大会会议进行资金动员，以及实现知识共享，从而为合作伙伴的努力提供支助。与此同时，应当评估《性别问题行动计划》合作伙伴可能提供的捐助，尤其是评估活动、工具和方法。应当认真规划任何有利于执行的伙伴关系，避免工作重复或留下空白，最大限度地扩大影响。同样，应当探索巩固伙伴关系、增进不同组织间的信息共享和能力建设的机遇。最后，应当寻求与同心同德、以支助《生物多样性公约》的目标为目的的组织建立新的伙伴关系。

迄今所取得的成就

29. 继制定《性别问题行动计划》之后，《生物多样性公约》具体地与一些促进性别平等和将性别观点纳入主流的知名国际组织和联盟合作，其中包括自然保护联盟、全球性别与气候联盟、妇女环境与发展组织、妇女生物多样性网络和开发计划署小额赠款方案。

《生物多样性公约》性别平等联络人还参与了联合国性别平等工作队及性别问题联合协调小组的工作。

¹¹

可查阅：<http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-49-en.pdf>。

30. 继制定《生物多样性公约性别问题行动计划》之后，在公约缔约方大会和科学、技术和工艺咨询附属机构会议上成立了妇女政府间组织/非政府组织核心小组，致力于提高生物多样性领域对性别问题的认识。

2. 将《生物多样性公约性别问题行动计划》与联合国系统的性别活动联系起来

31. 将性别观点纳入更广泛的联合国系统的主流存在一些现有的任务规定。为了避免工作重复和留下空白，应当与涉及将性别观点纳入主流的政策和活动的其他系统部分紧密联系，着眼于共享经验和吸取教训。通过与性别平等问题机构间工作队建立联系以及将性别问题纳入联合联络小组和生物多样性联络小组等的工作议程，获得相关惠益。

迄今所取得的成就

32. 作为三项《里约公约》之一，《生物多样性公约》参与了在《里约公约》与全球环境基金之间进行性别平等协调以及最终在里约+20 协调性别问题的努力。这些努力的主要结果是，建立了《里约公约》性别问题联合协调小组。

33. 《生物多样性公约》代表《里约公约》组织和保证多有关利益方参与在大多数以性别为中心议题的重大多边会议上举行的生态系统展馆并提供相应的空间。

34. 在里约+20 会议上，发布了三项《里约公约》之问题为“里约公约：有关性别问题的行动”的联合出版物¹² 突出表明每项《公约》增加了对性别考虑因素的关注度。

3. 帮助性别平等和妇女组织建立对生物多样性的认识

35. 可能有必要开展提高认识的活动和建立伙伴关系，在专门处理性别问题和妇女权利的其他组织，如通过交流、教育和提高公众认识的全球倡议，建立对生物多样性的认识。在可行的情况下，应当以尽可能多的联合国正式语文提供信息。外联活动对于传播信息，尤其是在活跃于发展中国家的区域组织和团体中传播信息，非常重要。应当探索让性别平等和妇女组织参与《生物多样性公约》工作的机会。

迄今所取得的成就

36. 《生物多样性公约》与自然保护联盟、妇女环境与发展组织和全球性别与气候联盟之间现有的伙伴关系正致力于在性别问题中提高公众对生物多样性的认识。妇女核心小组还推动这项认识的建立。

4. 帮助妇女，尤其是土著妇女，建设参与《生物多样性公约》和决策进程的能力

37. 应当努力培养妇女，尤其是土著妇女，参与缔约方大会等各级与《生物多样性公约》有关的决策的能力，应当与性别问题专家和妇女合作进行需求评估，并举行必要的培训和能力建设活动。还应当努力提高妇女，尤其是土著妇女，参与各级《生物多样性公约》活动的程度和代表性。

迄今所取得的成就

¹² 里约公约：性别问题行动请参见：unfccc.int/resource/docs/publications/roi_20_gender_brochure.pdf。

38. 除了纳入《公约》案文的妇女作用之外，在缔约方大会第十届会议上，“妇女”被确认为一个重要的利益攸关方群体，在缔约方大会召开之前，为土著妇女和当地妇女举办了培训课程。向缔约方提供了专项妇女代表基金，确保妇女参与官方代表团。这些妇女的一项任务规定是，在缔约方大会会议和其他谈判中促进缔约方职位的性别平等。

39. 2009-2011 年在拉丁美洲和加勒比举行了几次为期三天的关于第 8 (j) 条及获取和惠益分享的讲习班。这些讲习班的主要目标是，执行《公约》的相关决定，建设和加强能力，以及增加国际劳工大会的代表人数，尤其增加妇女有效参与《生物多样性公约》进程的代表人数。¹³

¹³ 有关系列讲习班的更多情况，可查阅文件：UNEP/CBD/WG8J/7/INF3。